

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике и Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года**

Закон Республики Казахстан от 14 января 2014 года № 160-V ЗРК

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике, совершенное в Бишкеке 22 августа 2012 года, и Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года, совершенный в Астане 11 апреля 2013 года.

*Президент*

*Республики Казахстан                       Н.Назарбаев*

 **Соглашение**
**между Правительством Республики Казахстан**
**и Правительством Кыргызской Республики о строительстве**
**двух школ в Кыргызской Республике**

(Вступило в силу 7 февраля 2014 года -

Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 24)

      Сноска. Заголовок с изменением, внесенным Законом РК от 14.01.2014 № 160-V.

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Сторонами,

      исходя из желания развивать дружественные отношения между двумя государствами, укреплять исторические и культурные связи между народами государств Сторон,

      исходя из норм национальных законодательств государств Сторон,

      считая развитие образования важнейшим условием культурного взаимодействия и сотрудничества двух государств,

      согласились о нижеследующем:

 **Статья 1**

      Целью настоящего Соглашения является строительство школ на 500 мест в городе Бишкек и на 500 мест в городе Ош и благоустройство прилегающих к ним территорий (далее - объекты) за счет средств казахстанской стороны, выделяемых акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» в общем размере 1 200 800 (один миллиард двести миллионов восемьсот) тысяч тенге.

      Сноска. Статья 1 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

 **Статья 2**

      Кыргызская сторона для строительства объектов предоставляет земельные участки в городе Бишкек в размере 2,49 га и в городе Ош в размере 2,5 га, освобожденные от каких-либо обязательств в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

      Сноска. Статья 2 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

 **Статья 3**

      Кыргызская сторона осуществляет отбор генерального подрядчика по строительству объектов, который в свою очередь осуществляет строительство в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

      Правительство Республики Казахстан не несет ответственности за обязательства кыргызской стороны, генерального подрядчика и субподрядчиков.

      Дополнительные средства, кроме предусмотренных в статье 1, казахстанской стороной выделяться не будут.

      Сноска. Статья 3 с изменением, внесенным Законом РК от 14.01.2014 № 160-V.

 **Статья 4**

      Кыргызская сторона обеспечит разработку проектно-сметных документаций в соответствии с техническими и нормативными требованиями Кыргызской Республики, оформление всей необходимой для подключения объектов к инженерным сетям и других работ разрешительной документации, прохождение государственной экспертизы.

      Сноска. Статья 4 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

 **Статья 5**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами.

 **Статья 6**

      В случае возникновения споров, связанных с применением и/или толкованием положений настоящего Соглашения, Стороны будут решать их путем консультаций и переговоров.

 **Статья 7**

      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

 **Статья 8**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает свое действие через шесть месяцев с даты получения одной Стороны по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

      Совершено в городе Бишкек 22 августа 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

      В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*
*Республики Казахстан* | *За Правительство*
*Кыргызской Республики* |

 **Протокол**
**о внесении изменений в Соглашение между Правительством**
**Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики**
**о строительстве школы в Кыргызской Республике**
**от 22 августа 2012 года**

(Вступил в силу 7 февраля 2014 года -

Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 25)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Сторонами,

      руководствуясь статьей 5 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года (далее - Соглашение),

      согласились внести в Соглашение следующие изменения:

 **Статья 1**

      1. В заголовке Соглашения слово «школы» заменить словами «двух школ».

      2. Статьи 1 и 2 изложить в следующей редакции:

      «Статья 1

      Целью настоящего Соглашения является строительство школ на 500 мест в городе Бишкек и на 500 мест в городе Ош и благоустройство прилегающих к ним территорий (далее - объекты) за счет средств казахстанской стороны, выделяемых акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» в общем размере 1 200 800 (один миллиард двести миллионов восемьсот) тысяч тенге.

      Статья 2.

      Кыргызская сторона для строительства объектов предоставляет земельные участки в городе Бишкек в размере 2,49 га и в городе Ош в размере 2,5 га, освобожденные от каких-либо обязательств в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.».

      3. В части первой статьи 3 слово «объекта» заменить словом «объектов».

      4. Статью 4 изложить в следующей редакции:

      «Статья 4

      Кыргызская сторона обеспечит разработку проектно-сметных документаций в соответствии с техническими и нормативными требованиями Кыргызской Республики, оформление всей необходимой для подключения объектов к инженерным сетям и других работ разрешительной документации, прохождение государственной экспертизы.».

 **Статья 2**

      Настоящий Протокол в соответствии со статьей 5 Соглашения является его неотъемлемой частью.

      Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

      Совершено в городе Астана 11 апреля 2013 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русским языках, причем  все тексты имеют одинаковую силу.

      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*
Республики Казахстан | *За Правительство*
Кыргызской Республики |

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан